

Narrativa El escritor iraquí Ahmed Saadawi recurre a un peculiar Frankenstein para adentrarnos en la cotidianidad de un Bagdad ocupado por las tropas estadounidenses; una obra multipremiada

El matiz del superviviente



Niños en una atracción de Bagdad en plena crisis del golfo Pérsico, a principios de los noventa

PATRICK ROBERT

ADA CASTELLS

Hace dos años se celebró el bicentenario de la publicación de *Frankenstein*. La efeméride nos brindó nuevas ediciones de la novela y diversas recreaciones del mito. El libro de Ahmed Saadawi (Bagdad, 1973), sin em-

bargo, no tenemos que situarlo en este contexto. El escritor utilizó el personaje de Mary Shelley por pura necesidad, sin esperar que el calendario lo resucitara de los fondos editoriales. Ya en el 2008 comenzó a escribir *Frankenstein en Bagdad* y en el

2014 se convirtió en el primer autor iraquí en ganar el premio internacional de Ficción Árabe. Tres años después, la novela aún cosechaba reconocimientos: recibió el Grand Prix de l'Imaginaire y quedó finalista del Man Booker Internacional. Ahora la

tenemos en nuestras librerías.

Hadi, un traperero fabulador, reconstruye el cuerpo de una víctima a partir de los restos de los cadáveres de los atentados. Sin darse cuenta se convierte en un Dr. Frankenstein a las antípodas del de Mary Shelley. A él no lo guía la investigación científica sino la necesidad de recuperar un amigo muerto. Así, su fantasía se va imponiendo a una realidad que es insostenible. La intención inicial del monstruo sin nombre es vengar los asesinatos, pero ¿dónde se detiene la venganza? ¿Cuándo llega el tiempo de la reconciliación? Saadawi nos acerca al caos de su ciudad de la única manera posible: a través de la ficción y la fantasía. En medio de los atentados, la represión y la miseria, del miedo, la envidia y la venganza, todavía hay lugar para un monstruo sobrehumano, porque cuando se entra en la espiral del terror es muy difícil detenerla, siempre se retuerce más y más. Hadi es uno de los personajes de una novela coral que nos va cambiando de perspectiva a medida que nos vamos centrando en los demás habitantes de este Bagdad en ruinas. Son los supervivientes de una guerra que aún no se ha declarado porque aquí no hay una línea de frente ni un solo enemigo. Hay muchos grupúsculos y nunca sabes por donde te pueden caer las bombas.

Otra de las resistentes es la viuda Elisua, que mantiene la esperanza de recuperar el hijo desaparecido hace décadas en la guerra entre Irán e Irak. Sus hijas la reclaman desde el exilio, pero ella tiene fe en Sant Jorge. El santo, esta vez, acabará vencido por el dragón en una novela que administra sabiamente el potencial de los símbolos. Saadawi no sólo juega con el mito de Frankenstein que se nos anuncia en el título sino que nos remite a símbolos de todas las religiones que rigen

esta ciudad que no se deja regir por nadie en exclusiva.

Saadawi no construye héroes y malvados. Sabe que hace tiempo que la literatura juega con el matiz e incluso sus personajes más corruptos, más arribistas y más crueles –como el Coronel Surur, ex alto cargo de Hussein que trabaja en la sombra para los norteamericanos– tienen sus momentos de duda, sus miedos, son humanos en la medida en que se puede ser humano en una situación tan extrema.

Ya se ve que Saadawi no ha escrito esta novela pensando en la censura y eso ya la convierte en una joya. Tenemos muy pocas ocasiones de adentrarnos en la cotidianidad del pueblo sometido a una guerra que parece no acabarse nunca, de empatizar con una gente que no ha tenido más remedio que acostumbrarse a lo inesperado, que han aprendido que lo impor-

Ya se ve que Saadawi no ha escrito esta novela pensando en la censura y eso ya la convierte en una joya

tante es mantener una vida normal, como el periodista que todavía intenta ser objetivo o como el hotelero que se obsesiona en ampliar el negocio o la cineasta que mira de avanzar en su proyecto. El cerebro humano tiene esta magnífica capacidad de obviar el infierno, pero el lector se lo mira desde fuera y, gracias a la valentía del novelista, alucina, emociona y llega a captar lo incomprensible. |

Ahmed Saadawi

Frankenstein en Bagdad / Frankenstein a Bagdad

LIBROS DEL ASTEROIDE/AMSTERDAM. TRADUCCIÓN AL CASTELLANO: ANNA GIL BARDAJÍ / AL CATALÁN: ÀLEX QUE-
RALTÓ. 323/336 PÁGINAS. 22,95 EUROS.